

こくさいこうりゅうきょうかい し むぎょく
国際交流協会の事務局はどんなところ？

し むぎょく へいじつごぜん し ぶん ごご し ぶん きんむ
 ◎事務局は平日午前8時30分から午後5時15分まで勤務

しています。イベント開催などで土曜日にいることもあり

ます。

ちゅうしゃじょう たても まえ どうろ はさ しやくしょがわ ごうけい
 ◎駐車場は建物の前と、道路を挟んで市役所側に合計24

だいぶん
 台分あります。

はい ひだり うけつけかうんたー
 ◎入ってすぐ左に受付カウンターがあります。ここでは、

こうざ いべんと もう こ
 ・講座やイベントの申し込みができます。

じょうほうし しまいと しこうりゅうばねる きせつ ていすぶれい
 ・情報誌、姉妹都市交流パネル、季節のディスプレイ、

じっし いべんと しゃしん み
 実施したイベントの写真などを見ることができます。

ぜひ見に来てください。

がいこくじん かた たいしやう こま そうだん う
 ・外国人の方を対象とした、困りごとの相談を受けます。

がっこう しょくば し にほん しゅうかん
 学校や職場のお知らせがわからない、日本の習慣が

わからない、日本語の勉強をしたいなど、困ったことが

あれば相談して下さい。

くしがたしゃかいふくし かいかん
 ◎榊形社会福祉会館について

ねん がつ くしがたしゃかいふくし かいかん していかんりしや
 2022年4月から榊形社会福祉会館の指定管理者になり

ました。会館の利用申し込みを受け付け、許可書を発行

します。各部屋の空き状況は電話でも確認することが

できます。地域の方に参加していただけるようなイベント

を開催しますので、ご参加ください。

みなみあるぶすしこくさいこうりゅうきょうかい
南アルプス市国際交流協会

やまなしけんみなみあるぶすし おがさはら
 〒400-0306 山梨県南アルプス市小笠原471-8

でんわ
 電話：055-280-8345 FAX：055-280-8346

E-mail：minami.alps.iea@gmail.com

ホームページ：http://maiea.org



ほうじん こじん かいいん みなさま
法人・個人会員の皆様

にゅうかい
 ご入会ありがとうございます！

- 小林ニットウェア(株)
- 白根ケーブルネットワーク(株)
- 医療法人 高原会
- (株)土谷設計事務所
- (株)ホンダショップ山梨
- (株)山扇印刷
- (株)山梨医療福祉研究所
- 山梨中央銀行白根支店
- 山梨メディカルケア協同組合
- W.D.S.(有)和田電気商会
- (株)ワールドワイズ
- (株)渡辺新聞店

(敬称略)



しんねんどかいいんぼしゅうちゅう
新年度会員募集中

ねんかいひ こじん えん ほうじん えん
 ●年会費：個人2,000円／法人10,000円

ゆうこうきげん ねん がつ ねん がつ
 ●有効期限：2023年4月～2024年3月まで

- 会員特典：
 がいこく ごきょうしつじゅこうりゅうわりびき こうざ いべんと
 外国語教室受講料割引、講座・イベントの
 ゆうせん ややく まいつきはこう にゅーすれたー
 優先予約、毎月発行のニュースレターを
 お届けします。

みなみあるぶすしこくさいこうりゅうきょうかい
南アルプス市国際交流協会会報

2023.4 VOL.20



FRIENDSHIP ふれんどしっぽ



じゅうみんどうし いっしょ にた たぶんかきょうせい
住民同士が一緒に担う多文化共生

しな い にんいじやう がいこくせきじゅうみん く しゅっしんこく
 市内には1,160人以上の外国籍住民が暮らしています。出身国
 は33カ国(令和4年4月調べ)。それぞれ異なる文化・生活習慣・
 しゅうきやう そだ わたし いま ちいき く
 宗教のもとに育ってきた私たちですが、今はともに地域に暮らす
 じゅうみん
 住民です。

にほん がいこくじん いしゅうしや せいかつ なか かべ かん
 日本に暮らす外国人(移住者)は生活の中で3つの壁を感じる
 そうです。「言葉の壁」「心の壁」「法律の壁」です。皆がお互いを
 みと あ ささ あ あんしん く きやうかい さまざま
 を認め合い、支え合い、安心して暮らせるように、協会では様々な
 じぎやう とお たぶんかきょうせいしやかい すいしん てつた
 事業を通して多文化共生社会を推進するお手伝いをしていきます。
 きやうかい かつどう さんか
 ぜひ協会の活動にご参加ください。

みなみあるぶすしこくさいこうりゅうきょうかい
南アルプス市国際交流協会

じゅうしよ みなみあるぶすし おがさはら
 住所：南アルプス市小笠原471-8
 でんわ
 電話：055-280-8345

ホームページ フェイスブック インスタグラム



みなみあるぶすし
南アルプス市
 そうごうせいさくぶ せいさくすいしんか
総合政策部政策推進課
 じゅうしよ みなみあるぶすし おがさはら
 住所：南アルプス市小笠原376
 でんわ
 電話：055-282-0149

わたなべ じろう
渡辺次郎
みなみ ある ぶ すし
南アルプス市
こく さい こうりゅうきょうかい
国際交流協会
かいちょう
会長



いい く ほ ひろ ゆき
飯久保博幸
ぶく かいちょう
副会長



にほんご ぶかい
日本語部会



おぎの よういち
荻野洋一
ぶく かいちょう
副会長



がいこくご ぶかい
外国語部会



コロナ禍での活動も3年。南アルプス市誕生前から継続された中学生の姉妹都市交流については、断念しつつも来年以降の在り方を模索する1年となりました。一方「日本語サロン」はボランティアの皆さんの精力的な準備の中で年間を通し28回、更に外国語部会で開催した「英語」「韓国語」の各教室は人気の講座として定着しつつあります。そして今年度より名称変更した文化交流部会を中心に「韓国文化体験」、「ワールドホリデイ」、「エンジョイハロウィン」、「介護予防体操」等、1年を通した事業では異文化を感じることもでき、今後のイベントの広がりも強く確信できました。また、櫛形社会福祉会館へ移転し、本年より指定管理業務を行うことで、協会がより市民の皆様を知っていただいていることも実感しております。厳しい環境下におきましても、市長をはじめ協会を支えて下さる皆さま方の、本協会への多大なるご理解とご協力に心より感謝申し上げます、挨拶と致します。

●定期総会：4月（書面） 理事会：4月22日、10月28日、2月17日
●企画会議：3月23日、7月26日、10月14日、1月26日
●ウクライナ支援募金へのご協力ありがとうございました。総額¥523,849をウクライナ大使館などに寄付致しました。

「いらっしゃい」「これは何ですか」「それはネックレスです」「このネックレスはいくらですか」「150円です」「じゃあ、これをください」これは2022年12月17日の初級クラスの学習の1場面です。中級クラスでは、「どうすれば日本人と友達になれるか」「日本語が上手になれば日本人と友達になれる」など条件形を使い、自分で考えた文を作りました。日本語サロンは土曜日午前中、初級クラスと中級クラスにわかれて年間28回実施されました。初級クラスでは自己紹介、挨拶、ひらがなの読み書き、つき月日、曜日、数字、距離感の違いによるこれ・それ・あれ・どれ、過去形、否定形などを学習しました。中級クラスではテキスト「大地」を使用し、例文にならって文を作り、日常に役立つ表現を学習しました。学習を通して、学習者と指導するボランティアが楽しく交流する機会になりました。見学に訪れる方の多い1年でもありました。



外国語部会では韓国語会話と英会話、それぞれ2回教室を開催してまいりました。コロナ禍の中、前年は1回中止をせざるをえなくなりましたが、今回は感染者が増える中、感染対策を行い予定通りに開催できました。毎回受講者アンケートを行っています。受講内容、時間、回数については概ね良好でしたが、開催の曜日についてはまちまちの意見があり今後の課題となりました。今回も市外からの参加者がありましたが、小中高生の参加がなく、次回は親子で参加してほしいです。お待ちしております!!

*参加者の声：ペアで話し合ったり文章を作るのが良かったです。
仕事帰りに参加しましたが、楽しく学ぶことができました。
*リクエストがあった言語：英語、韓国語、ポルトガル語、ベトナム語等



身近な文化交流として何が出来るか、コンパクトでシンプルなイベントを企画する年となりました。まずは一緒に交流を盛り上げてもらう仲間作りとしてマイエアチームを発足し、ミーティングに参加していただいたり、イベントのお手伝いをしていただきました。「教えて！韓国のこと」「みんなでワイワイ文化交流会」「エンジョイ ハロウィン」「ワールドホリデイ」などを実施するにあたり、ミーティングを事前に開き、その時々可能なイベント内容を検討しました。参加して下さった方々と本当に楽しい時間を過ごすことが出来た感覚は久しぶりです！

新しい生活スタイルの中、手探りではあったものの、これからのイベントのあり方を学ぶことができました。少しずつ市民の皆様の生活に、触れ合いの機会が再開していると実感します。部員一丸となりますます張り切って、今後も文化交流の場を広げていきたいです。一緒に文化交流を盛り上げてくれる仲間も募集中です。皆様のご参加を心よりお待ちしております。

はぎはらともこ
萩原智子
ぶく かいちょう
副会長



ぶん か こうりゅうぶ かい
文化交流部会



文化交流イベント

韓国文化体験 5月

韓国文化体験イベントをしました。チマチョゴリを試着したり、「ユンノリ」というゲームをしたり、韓国文化体験できました。

シエンプレゲンキ介護予防体操 11月

日本語とスペイン語の介護予防体操講師を招いて体操をしたり、介護保険の事などスペイン語圏の在日外国籍のひなたにわかりやすく説明しました。

エンジョイ・ハロウィン 10月

Happy Halloween

ハロウィンといえば大きなオレンジ色のカボチャですが今年は細長い風船ジャックオーランタンを作りました。多文化交流も併せてカラフルな書道をしたり、ペルーの踊り、炭坑節も踊りました。

ワールドホリディ 12月

世界の年末年始の過ごし方について在日外国人の方に話していただきました。ブラジル、中国、メキシコ、インド、フランスの文化に触れることができました。メキシコのピニャータ遊びも楽しむ事ができました。また、日本の絵手紙も作成体験しました。

教えて！あれもこれもスペインから!? 2月

日本と歴史的につながりの深いスペインの講話を聞きました。日本社会にたくさんスペイン語の言葉が入ってきています。おじや、おんぶ、たばこなどはスペイン語由来です。